

Wiadomości z Barbarowa

Prace remontowe:
 Obserwując z bólem wszelkie prace przy kościele św. Barbary, można się domyślić, że coś specjalnego dzieć się będzie w parafii. Wykonując prace elektryczne, blacharskie, stolarskie, szklarskie, konstrukcyjne, betoniarze — słowem wielki ruch. Jest już na ukończeniu oszklenie wszystkich okien w kościele; w tym tygodniu wykonają wszelką pracę stolarze zmieniając wszystkie drzwi w kościele; elektrycy uzupełniają oświetlenie wokół kościoła, szkoły i plebanii; instalatorzy kończą — zmianę całego ogrzewania w konwencie i plebanii; w kościele re-

perują się wszystkie ławki i kleczki; w budynku plebanijnym zmienia się wszystkie drzwi wejściowe. Praca idzie pełną parą. Czas już krótki i szybko zbliżają się uroczystości Złotego Jubileuszu istnienia parafii św. Barbary. Stwierdzić należy, że kościół tak wewnątrz jak i nazewnątrz zmienia swój wygląd, to samo stało się z jego otoczeniem, szkoły i plebanii. Dodać należy, że tylko jeden miesiąc dzieli nas od tej radośnej chwili Złotego Jubileuszu; chwili, kiedy młode pokolenie z dumą i radością spoglądać będzie na dzieło swych ojców i dziadków zbudowane ich wysiłkiem 50 lat

temu.
Misje:
 Pragniemy ponownie podać do ogólnej wiadomości, że już 25-go września b.r. rozpoczyna się misja. Okres poważnej pracy nad duchową stroną wszystkich parafian. Misje potrwać dwa tygodnie. — Będą ogłoszone specjalne nauki, odprawiać się będą specjalne nabożeństwa i codziennie po każdej Mszy św. Księża Misjonarze słuchać będą spowiedzi. Dla wygody parafian i wszystkich ludzi, którzy pragną skorzystać z tej okazji — misje prowadzone będą w dwóch językach: pierwszy tydzień po polsku, a drugi tydzień w języku angielskim. Dokonano wiele gdy chodzi o stronę materialną — musimy zrobić więcej, gdy rozchodzi się o naszą duszę. Okazją do zastanowienia się należytego nad swoją duszą — będą Misje.

Towarzystwo Imienia Jezus
 Dnia 5-go października br. o godz. 8-iej wieczorem odbędzie się zebranie miesięczne towarzystwa, na które zaprasza się wszystkich członków celem omówienia programu uroczystości "Memoriał" — "Night Service". Zaś w dniach 7, 8 i 9-go października zostaną przeprowadzone rekolekcje zamknięte dla członków tow. Imienia Jezus. Rekolekcje odbędą się w domu rekolekcyjnym Lourdes w Cedar Lake, Ind. Po wszelkie informacje i rezerwacje miejsc należy się zwracać do pp. Vernon Sandacz Tel. CA 5-1196 i Józefa Depcik Jr. tel. CA 5-0615.

Zebrania
 W czwartą niedzielę miesiąca następujące towarzystwa mają swoje regularne zebrania: Tow. św. Ireny i Wianek Lilia, tow. św. Małgorzaty, tow. św. Ryty. Zebrania będą miały miejsce w dolnej sali parafialnej.

Fundusz Złotego Jubileuszu:
 W lańcuchu ofiarodawców na fundusz "Złotego Jubileuszu" figurują następujące osoby: Po 50 dolarów — pani Anna Moskalski, rodzina Stanisław Deering, Theo Borucki, M. D. Kabała, pani Katarzyna Augustyn, rodzina H. Bałiński, T. Nowak, Tomasz Michalak, Stan. i Józefa Nowak, Jan Sarkowicz, pani Florentyna Keslinke, rodzina Frank Pacino, Herbert Larson, E. Polakowski, Alex Bonk, Thad. Głowacki, pani Franciszka Orzechowski, rodzina Wiad. Malicki. Wszystkim ofiarodawcom składamy serdeczne "Bóg zapłać!"

Świeże Owoce Do Polski
 Przyjmujemy zamówienia na wysyłkę pomarańcz, cytryn i bananów, oraz innych owoców.
 Szybka dostawa.

R. Matuszczak & Co.
 1143 Milwaukee Avenue BR 8-6407
 5605 W. Belmont Avenue BE 7-7790

24 Hour Service Radio Dispatch
A. B. Superior T. V. Service
 Repair All Makes and Models TV Sets — Hi-Fi—Radios, etc.
 Reasonable Prices
 Call: Delaware 7-9218

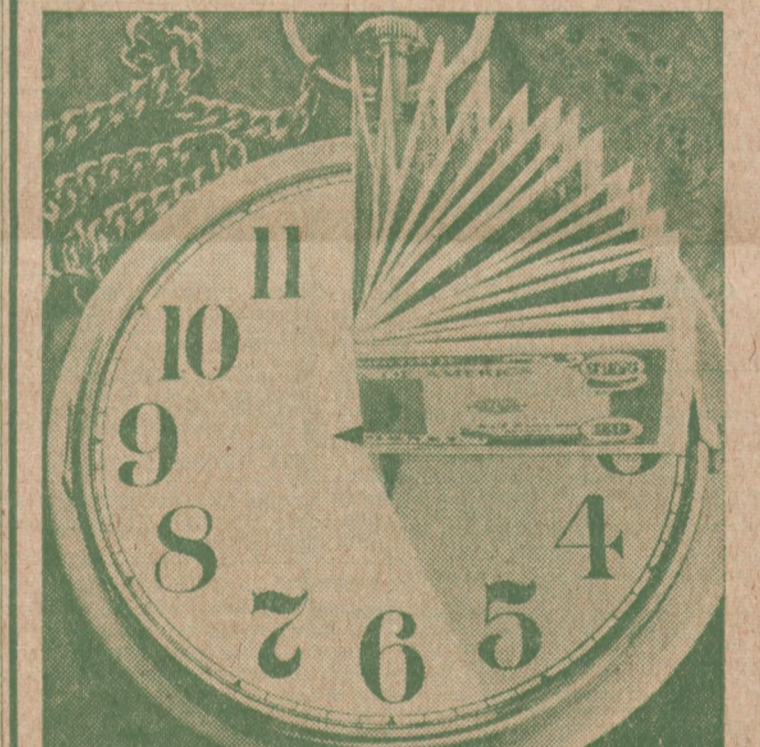
Mayor Miasta Jersey City, Związkowiec Charles Witkowski Witał Sen. Kennedy



Jersey City, N. J., członek Gr. 389 Zw. Nr. Pol., Charles S. Witkowski.
 Na zdjęciu widoczni od lewej: mayor Witkowski, gubernator stanu New Jersey Robert Meyner i senator Kennedy.

HELEN'S Continental Beauty Salon

3620 W. 26th St., Chicago 23, Ill. Telefon RO 2-6938
 Zawiadamiamy nasze klientki oraz wszystkie panie, że nasz Salon Piękności jest sztucznie ochładzany—air conditioned, także wyposażony w aparaty air-conditioned do suszenia włosów.
 Jest to także zakład zeszczepiania i stracenia na wadze równomiernie w każdym miejscu. Doznacie ulgi w miejscach bolesnych, wszelkie bóle w waszych mięśniach i stawach znikną, gdy spędzicie kilka przyjemnych godzin w naszym air conditioned salonie, gdzie automatyczne maszyny bez Waszego wysiłku będą nad wami pracować, a wy otrzymacie właściwą postawę i figurę.
 Ten to department jest otwarty i zaprasza wszystkie panie i nasze klientki po bezpłatne wizyty z kompletnym zamodemstrowaniem.



Oszczędzajcie u Nas Regularnie Tak Jak Działa Mechanizm Zegara...
 a będziecie mieć pieniądze na kupienie rzeczy, jakie wam będą potrzebne. Bez uciążliwych długów. Bez opłat za kredyt. Otwórzcie teraz konto oszczędnościowe u nas i korzystajcie ze spokoju umysłu, który przychodzi z regularnym oszczędzaniem tak jak działa mechanizm zegara.

PEOPLES Federal SAVINGS
 1618 WEST 18TH STREET (Przy Ashland) Chicago 8, Ill. HAYmarket 1-5500
 STANLEY W. ROPA, Prezes
 Zatwierdzone i nadzorowane przez Rząd Stanów Zjednoczonych.
 Member Federal Home Loan Bank System

Odezwa Do Polonii w Chicago i Okolicy

Rodacy i Rodaczki:—
 W piątek, 30 września, o godzinie 9 rano, do Konwencji Kongresu Polonii Amerykańskiej przemówi Prezydent Stanów Zjednoczonych, Dwight D. Eisenhower.
 Jest to historycznego znaczenia zaszczyt i wyróżnienie Polonii Amerykańskiej i uznanie jej znaczenia obywatelskiego w Stanach Zjednoczonych.
 Ze swej strony winniśmy Prezydentowi Stanów Zjednoczonych okazać należny Jego urzędowi szacunek, oraz podziękę za przybycie do nas.
 Każdy z nas, kto tylko może, bez względu na zapatrywania polityczne, proszony jest o przybycie na powitanie sternika naszej nawy państwowej i wysłuchanie jego mowy, w Hotelu Sherman, w piątek, 30 września. Zbiórka przed hotelem na powitanie Prezydenta, wyznaczona jest na godzinę 8:30 rano.
 Organizacje nasze w Chicago i okolicy posiadające oddziały działy i młodzieży w mundurach lub strojach ludowych, prosimy o jak najliczniejsze występy, nasze szkoły parafialne i wyższe prosimy o nadesłanie licznej reprezentacji działy i młodzieży.
 Do całej Polonii w Chicago, na przedmieściach i okolicznych osiedlach apelujemy o jak najliczniejsze przybycie na powitanie Prezydenta Stanów Zjednoczonych.

SAVE FUEL OIL
 GAL. 12.9 400 GAL. C.O.D.
J. & L. OIL
 LO 1-3777
 NORTH AND NORTHWEST ONLY

OTWARTE
 Codziennie 9 rano do 9 wiec. W niedziele 11 przed poł. do 6 wieczorem
FamilyFair, Inc.
 Znanych Wyrobów Odzież Po Dyskontowych Cenach
 7046 Kennedy
 Hessville, Indiana

TIMKEN Silent Automatic GAS BOILER

GWARANTOWANY NA 20 LAT

- "Flue collector" z naszego żelaza — nie z blachy, jak zwykłe bojlery.
- Woda obiega przez bojlery horyzontalnie trzy razy.
- Bojlery wytrzymują ciśnienie 250 funtów na cal kwadratu, a może operować pod ciśnieniem 100 lbs. per sq. in. — zwykłe bojlery operują do 20 lbs. per sq. in.
- Krecie się jak wał, gorący płomień gwałtownie wyciska maksymalną ciepłą — nie tęże — wodę do kamina, jak w zwykłych bojlernach.

\$465 z Instalacją

Darmo Obliczenia w Chicago i Okolicy

Inż. MAJ
 State of Illinois Registered Engineers
 2858 N. Major Ul., narożnik George ul.

BE 7-5050
 Berkshire
 W Suburbs Hickory 7-5150

TIMKEN OLEJOWE I GAZOWE PALNIKI, BOJLERY, FURNESY

ZAOSZCZĘDZCIE \$\$\$\$ ZAMÓWCIE TERAZ PO FABRYCZNYCH CENACH

SZAFKOWE PRZYKRYCIA NA RADIATORY

Oszczędzają gorąco, utrzymują ściany i sufity w czystym stanie w wyborze kolorów

Telefonujcie do **BOLESŁAWA RECZEK**
 Tel. w dzień lub wieczorem
RECZEK SALES RO 3-2266

Nasza 50-ta Rocznicza Założenia
 1910 — 1960

CITIZEN SAVINGS & LOAN ASS'N.

Obchodzimy 50 lat obsługi Dzielnicy Lawndale-Crawford. W tym czasie wypłacaliśmy najwyższe możliwe dywidendy i kładliśmy nacisk na większą niż minimum potęgę rezerw, oraz na maksimum bezpieczeństwa.

Zapraszamy was do otwarcia u nas konta. Każde konto ubezpieczone jest do \$10,000.00 w Federalnej Ubezpieczeniowej Korporacji Oszczędnościowo Pożyczkowej.

CITIZEN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
 3917-19 W. 26th St. Chicago 23, Illinois
 Tel. Róckwell 2-1264-5

URZĘDNICZY I DYREKTORZY:
 FRANK L. BASTA, Prezes i Urzędnik Zarządzający
 FRANK J. BASTA, Wiceprezes i Skarbnik
 GEORGE C. BASTA, Sekretarz
 CHAS. J. BASTA, Asyst. Sekr. i Skarbnik
 JOHN BLECHA, WM. SLANEC, CHAS. SEVCIK, FRANK MACICH, Dyrektorzy
 OTTO C. PLACEK, Adwokat

Począwszy od 1-go Października Każdy Odbiadający Otrzyma Darmo Pamiątkowy Podarek.

PIĘCDZIESIĄT LAT OBSŁUGI OSZCZĘDZAJĄCYCH I POŻYCZAJĄCYCH

Wzywamy Całą Polonię w Chicago i Okolicy:

Stawcie Się w Sobotę, 1go Października w Śródmieściu w Celu Jak Najokazalszego Powitania

Sen. John F. Kennedy

Publiczna manifestacja odbędzie się przy LaSalle i Randolph. Początek programu o godzinie 12-tej w południe.
 Niech nikogo nie zabraknie na tej manifestacji naszych serdecznych uczuć wobec wielkiego i prawdziwego przyjaciela Polonii i Polski
 Wykażmy jako Polonia naszą liczącą i polityczną siłę.
 Zgotujemy demokratycznemu kandydatowi na Prezydenta U.S. przyjęcie, jak przystało na "Stolicę Amerykańskiej Polonii."

Polsko-Amerykańska Organizacja Demokratyczna
 MATEUSZ W. BIESZCZAT, Prezes

BUDOWA GARAŻY
 Niezrównane Garaże Pod Względem Budowy i Wyglądu

GARAŻ NA 2 AUTA

MUROWANY — \$1,699⁰⁰ DREWNIANY — \$695⁰⁰

WERANDY DREWNIANE I MUROWANE

ORAZ
WSZELKIE PRZERÓBKI W MUROWANYCH I DREWNIANYCH BUDYNKACH

Roboty Cementowe
 Podnoszenie Domów
 Odnawianie Frontów Sklepów
 Wszelkie Roboty Murarskie

Kamienny i Aluminiowy Siding
 Budowa i Krycie Werand
 Czyszczenie Parq
 Fugowanie
 Pokoje i Dobudówki

Każda praca wykonana przez firmę Stanley A. Papierz Builders jest gwarantowana i wykonana przez pracowników zaasekurowanych od wypadków

Każdy z naszych przedstawicieli jest Amerykaninem polskiego pochodzenia władającym obojdwoma językami

PROSIMY DZWONIC W DZIEŃ LUB WIECZ OREM, W TYGODNIU 9 RANO DO 6-EJ W SOBÓTĘ 9 RANO DO 1-EJ DOGODNE WARUNKI SPŁACANIA DO 8-MIU LAT BEZ ŻADNEJ WPLATY

STANLEY PAPIERZ BUILDERS INCORPORATED
 5460 ARCHER AVENUE
 Telefoniujcie (Na Nasz Koszt) Reliance 5-0112
 Udzielamy obsługi w obszarze 100 mil, bez żadnych zobowiązań Reliance 5-0113

Every day thousands more talk about its breathless thrill!

THE DAY THE SUN PLUNGED TOWARD THE EARTH!

MIRACLE OF FATIMA

Exclusive Showing! Limited Engagement!
 STARTS WEDNESDAY CINESTAGE POPULAR PRICES Continuous Perfs

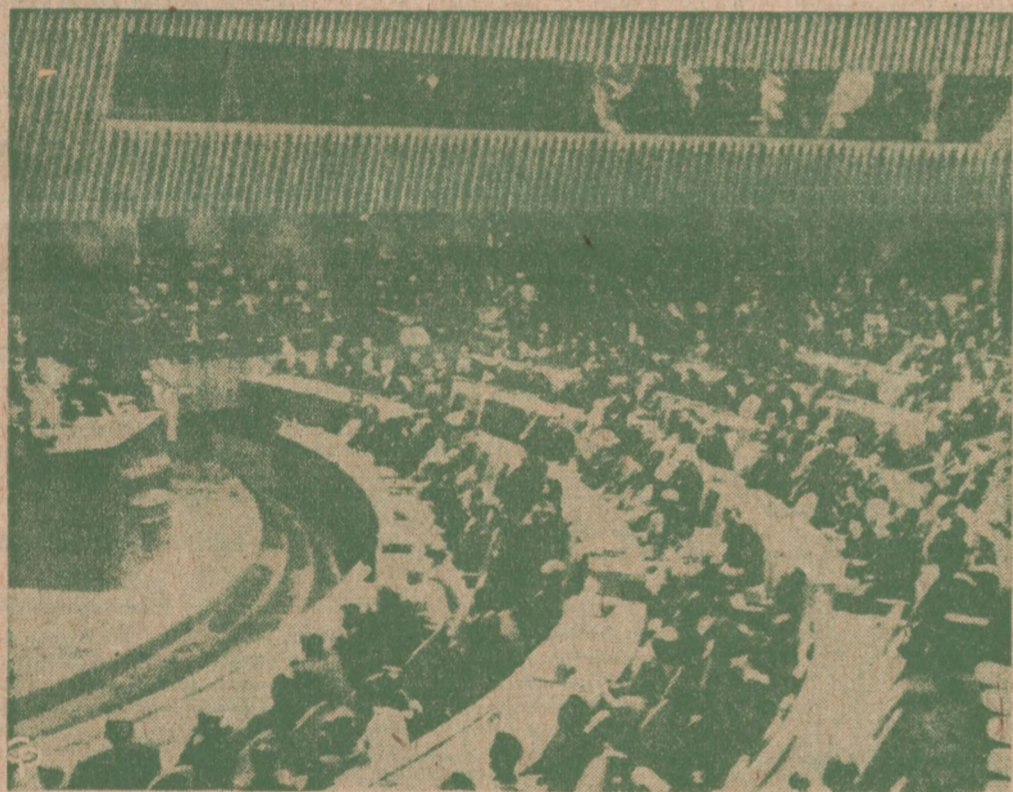


PIERWSZA GRUPA ZENSKA W ZNP OBCHODZIŁA 60-LECIE. Tow. Niewiast Korona Polski Gr. 519 ZNP w niedzielę, 18go września, obchodziło 60-cio lecie swego istnienia. Powyżej widzimy członkinie tejże grupy jubilatki na czele z zarządem i jedyną pozostałą przy życiu organizatorkę Gr. 519 ZNP p. Katarzyną Sobotą, na stopniach kościoła św. Trójcy, gdzie odbyło się nabożeństwo jubileuszowe.

W pierwszym rzędzie zauważymy—od lewej:—Marie Sobotę, sekr. prot.; El. Machnikowską, wiceprezeskę; Adela Cwik, komi-

sarka Okr. 13-go ZNP; honorowa prezeska Katarzyna Sobota; prezeska Salomea Wintczak; dyrektorka ZNP Bronisława Helkowska; wiceprezeska Wyd. Kobiół Okr. 13-go Eleonora Tragarz i Marianna Wintczak, sekr. fin. Gr. 519.

Dalej wśród uczestniczek znajdują się reprezentantki grup:—Maria Obidzińska, wiceprezeska i Stefania Sieja z Gr. 523; Helena Jakubowska, prezeska i Waleria Wawskiewicz, sekr. fin. Gr. 633; panie Zofia Nowak, Ludwika Bobrzecka, Ludwika Krupa, J. Witek, i inne. Przed grupą, ubrane w stroje polskie—Danusia Machnikowska i Nancy Sobota.



OGÓLNY WIDOK SALI OBRAD NARODÓW ZJEDN. — Oto wnętrze wypełnionej delegatami sali w gmachu Narodów Zjedn.—w czasie przemówienia wygłoszonego w czwartek przez Prezydenta Eisenhowera. Podstawowymi punktami mowy Prezydenta były — "zbyteczne" mieszanie się Rosji w sprawy Konga, — apel o wznowienie rozmów o rozbrojenie świata, zaprzestanie wysiłku zbrojeń oraz wezwanie Narodów Zjedn. do zadeklarowania się na wykluczenie operacji wojennych w przestrzeni pozaziemskich.



KRÓLOWA WYSTAWY LOS ANGELES. — Królową Wystawy Los Angeles w Pomona, Calif., została 20 lat licząca Carolyn Bushnell, studentka Kolegium Gór Św. Antoniego w Covina, — której podobizna z berłem w ręku i w płaszczu gronostajowym powyżej przedstawiamy.



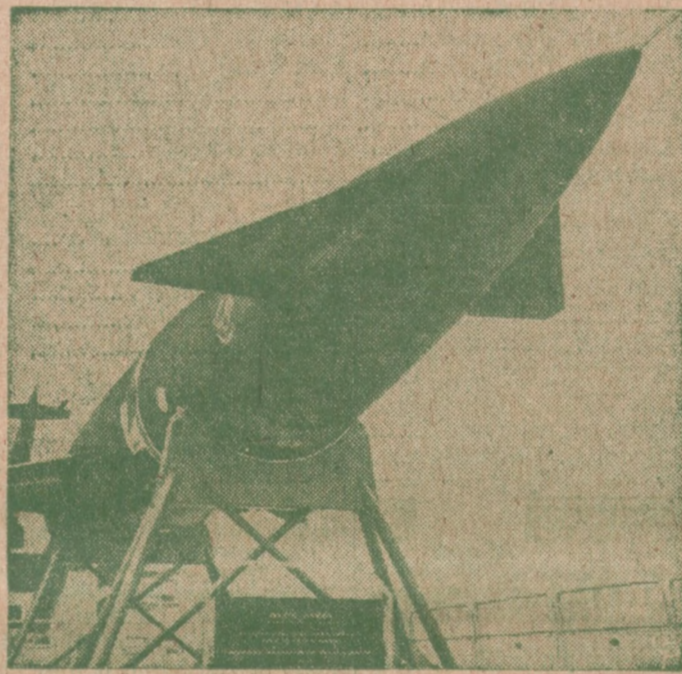
NA GUBERNATORA. Sekretarz Stanu Massachusetts, Joseph D. Ward z Fitchburg, Mass. wygrał w prawyborach Demokratyczną nominację na Gubernatora tego stanu.



PRZEGRZAŁA. 35-letnia Dorothy Nozard trzymała w domu swym w Fair-Lawn, N. J. maszyny do gry, aby—jak oświadczyła—pokazać swym dzieciom, jakie to hazardy uprawiają ludzie. Policja była innego zdania i maszyny skonfiskowała.



PREZYDENT EISENHOWER — DO NARODÓW ZJEDN.—Zdjęcie przedstawia Prezydenta Stanów Zjedn. Eisenhowera w czasie wygłoszenia przez niego przemówienia do delegatów Narodów Zjedn. Prezydent m. in. wytknął sowietom mieszanie się do spraw krajów afrykańskich i wzywał do pomocy ekonomicznej i technicznej dla nowych wolnych krajów w Afryce. Mowa Prezydenta była entuzjastycznie przyjęta przez delegatów NZ.



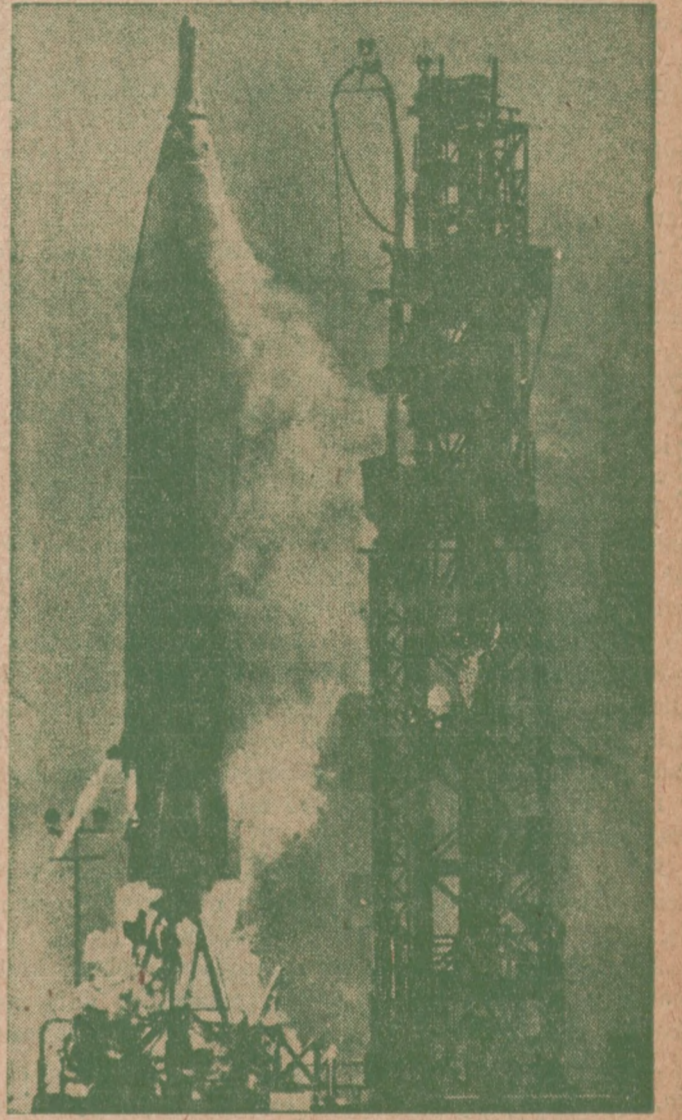
BRYT. BOMBA LATAJĄCA. — Na Wystawie Brytyjskiego Przemysłu Lotniczego w Farnborough w Anglii—po raz pierwszy pokazano brytyjską bombę latającą zwaną "Blue Steel". Jest to rakietka, która po wystrzeleniu może być kierowana przy pomocy systemu automatycznego aż do wyznaczonego celu.



MARTWI SIĘ O SYNA. — P. I. Kamiska (z lewej) z oczyma pełnymi łez spogląda w swym domu w Edwardsburg, Mich. na kartkę od jej 28-letniego syna Marka, który nie powrócił jeszcze z tury objazdowej naukowych instytucji w Rosji. Marek winien być w domu 1-go września. Kartka datowana była 19-go sierpnia, otrzymała ją 25-go sierpnia. Z prawej — siostra zaginionego, p. Ama Księgopolska.



SZKOŁA ZAKAZANA. 17-letnia Donna Alt siedzi ze smutkiem nad książkami w Loveland, O.—otrzymałszy zakaz dalszego uczenia się w Szkole, na tej podstawie, że wyszła ona zamaż. Maż jej jest w wojsku stacjonującym obecnie we Francji.



ATLAS NA STARCE DO SKOKU. Oto Atlas, amerykańska rakietka o zasięgu międzykontynentalnym—na starcie do swego 2,000 milowego skoku z Cape Canaveral do wybrzeży wyspy Prince Edward na południe od kontynentu Afrykańskiego. Miał on jeszcze dosyć paliwa na dalszych kilka tysięcy mil. Najdłuższy sznur lot rakietki u Sowieców wynosi 8,500 mil.



CIASTO-POLITYKA. — Wszędzie i we wszystkim znaleźć można dzisiaj nastroje polityczne, jak o tem zresztą świadczy najlepiej powyższa rycina. Po lewej—kandydat republikański na wiceprezydenta, Henry Cabot Lodge, a po prawej—Joseph Gratzel, prezes Piekarskiej Izby Handlowej w New Jersey, podziwiają tort z podobizną republikańskiego kandydata na prezydenta, Richarda M. Nixona, który to tort Stowarzyszenie Piekarzy wręczyło Lodge'owi w Jersey City podczas jego tam przemówienia.



TITO - CASTRO W ROZMOWIE. — Na zdjęciu — prezydent Jugosławii, Tito w rozmowie z premierem Kuby, Fidel Castro—przed mową Prezydenta Eisenhowera w czwartek. Castro szukał Tito uprzednio, pragnąc rozmowy z nim.



14 NOWOPRZYJĘTYCH DO NZ KRAJÓW Z AFRYKI. Załączona mapa obrazuje położenie 14 nowych, wolnych krajów, które zostały przyjęte do rodziny Narodów Zjednoczonych. Sprawa 15 państwa, Federacji Mali odłożona została na później. Nie została również uznana delegacja Konga z powodu przyjazdu dwóch różnych delegacji reprezentujących—Kasawubu i Lumumbe, wzajemnych przeciwników.

Zapisujcie Działkę Waszą Do Wydziału Małoletnich Z. N. P.



POWÓDZ W AUSTRIACKICH ALPACH. — W Alpach Austriackich panuje powódź spowodowana gwałtownymi deszczami. Na zdjęciu widac zniszczony most im. Ferdynanda na rzece Oetz.

W. L. ZWOŁĘN

PIKNIK

(Ciąg dalszy)

— A pomarańcze są?
— I pomarańczy jest. W Moskwie trzy fabryki jest.
Tu nasi w śmiech. Bojęc się wyspał na kłamstwie. Nie rozumiał ostatniego pytania, gdyż pomarańcze to po rosyjsku apelsiny. Na wszystko dawał odpowiedź twierdzącą bo mówić, że czegoś nie ma w tym kraju, to kompromitacja ustroju komunistycznego, to groza, a dla niego to nawet i kara.
— Co to ma do rzeczy, any way?
— To, że mi pani przypomnia takiego właśnie boja. Babsko zgrzytnęło sztucznie zębami ale bez następstw, gdyż kierowca rzucił hasło do wsiadania.
— Ciotki pan nie przegada—objaśnił mnie półgłosem.
— Przykro mi, że się tak zgadało.
— Never mind. Nie przejmuj się pan tym.

VIII. O POLSKIE SŁOWO.

Ruszyliśmy. W wozie zapanowała cisza. Ciotka sapiała i z gorącą i ze złości. Unikaliśmy się spojrzeniami. Wreszcie odezwała się do młodej matki:
— Jak ty filujesz, Barba?
— Fine—odpowiada tamta.
— Debora śpi?
— No, She is looking around.
Bigos językowy. Typowa dziś rozmowa w rodzinach polonijnych.
Ponieważ ciotka przerwała ciszę, więc i mnie milczenie zaczęło dokucać. Unikając ciotki, zagadaniem swojego piegowatego sąsiada:
— Jak ci na imię?
— What?
— Do szkoły chodzisz?
— What? I don't know what you are talking about.
Nie badrujcie dziecka—zgrzytnęła ciotka—w Ameryce się urodził, to mówi po amerykańsku.

— Kilka pokoleń Polaków w tym kraju rozdziło się i umierało postępując się w życiu mową polską, obok angielskiej i kultuwając tradycje kraju swoich ojców.
— To były inne czasy.
— Prezes Karol Rozmarek, kongresman Puciński, Derwiński, Machrowicz i tyłu, tyłu innych też się urodził w Ameryce.
— To i eo z tego?
— Czują się Amerykaninami polskiego pochodzenia i z tego są dumni, mówią dwoma językami: angielskim i polskim, kochają dwa kraje—Amerykę i Polskę, zajmują wysokie stanowiska i w obydwu krajach cieszą się wśród ludzi wysokim szacunkiem.
— To jest ich byznes.

— Ich praca nie jest okryta tajemnicą, pracują dla Ameryki, dla Polonii i dla Ojczyzny swoich ojców, dla Staro-go Kraju.
— Ich nie było a Polonia istniała.
— Nie było ich, to byli inni, którzy organizowali i przewodzili życiu polonijnemu.
— Wszyscy oni robią tylko dużo hałasu, ciągle wołają "Dawaj i dawaj...", ostatnie centy wyciągają od ludzi.
— Ale z tych centów zbudowali rzeczy wielkie: polskie kościoły, polskie szkoły, biblioteki, czytelnie, teatry, polskie dzienniki i czasopisma. Wszystko to służyło i służy, nie tylko do utrzymania świadomości narodowej, ale i dźwignię całej masy polonijnej na wyższy poziom kultury. Synowie i wnukowie starych emigrantów nie są już ludźmi do najniższych posług—parobkami na farmach, janitorami w fabrykach—ale zajmują, jako fachowcy, coraz lepiej płatne stanowiska. Średnie i młodsze pokolenie, które przeszło przez szeregi organizacyjne Polonii, wyrobiło się na działaczy społecznych i polityków. Amerykanie polskiego pochodzenia zajmują coraz więcej stanowisk publicznych: kongresmanów, ustawodawców stanowych, mayorów, sędziów, klerków i t.d. Dzięki organizacjom i prasie polonijnej zrobiono dużo, a jest jeszcze więcej do zrobienia.

(Ciąg dalszy nastąpi)

Dział Zdrowia

— pisze —
DR. ANTONI SAMPOLIŃSKI,
Chirurg
Naczelny Lekarz Zw. Nar. Pol.

Ropień lub wrzód wątroby powoduje bakterie, jak *colion bacillus*, *ameba coli*, *staphylococcus*, *streptococcus*, *streptococcus*, wrzody żółtaczka i dwunastnicy, ostre zapalenia przewodu żółciowego i wstrząśnienia. Objawami tej choroby są gorączka, dreszcze, poty, zawroty głowy, nierówność i bezkrwistość.

Rak wątroby przeszczepiony bywa często z żółtaczki albo może też i samotnie w niej wystąpić. Specjalny artykuł następujących chorób będzie opisywany później:

1. Inflectious hepatitis
 2. Rak wątroby
 3. Marskość wątroby (cirrhosis)
 4. Przewężonej wątroby ..
 5. Ruchomej wątroby.
- Zapalenie przewodów żółciowych występuje najczęściej z powodu zanieżenia albo wskutek niewłaściwego odżywienia się lub przy podrażnieniu tkanki wątrobia-nej.
- Symptomy tej choroby są następujące:**
1. Klujące bóle w górnej prawej części brzucha;
 2. Ogólnymi niedomaganiem;
 3. Żółtaczka, która trwa około dwóch tygodni gdy środki lecznicze są zastosowane.
- Wszelkie pytania proszę adresować: Dr. A. Sampoliński, 1800 So. Ashland Ave., Chicago 8, Ill.

Beautiful Built-in CLOCKS
Easy Installation... Do It Yourself

Precision built, accurate smartly styled, World famous, fully guaranteed, self-starting movement with sweep second hand. Face 14 inches in diameter. Available in genuine brass or in black finish. Full installation instructions included. Specify style and finish. Shipped post-paid-insured. In-clude check or money order.

\$12.95
F. E. Tax Included
CRIBE TOOL MFG. CO.
Dept. A. F.
Box No. 96
OWOSSO, MICH.

ZNOW Z POWROTEM DO SZKOŁY
Każdy Pragnie Być Modnie i Nowocześnie Ubrany.

Odzież dla Młodzieży, dla Starszych i Waszej Całej Rodziny
Najlepszej jakości ubrania, płaszcze dla mężczyzn i kobiet

Pierwszorzędny Towar po bardzo przystępnych Cenach.
Są szyte ubrania z importowanych materiałów na miarę od \$35 i wyżej. Praca wykonana przez uniwersytet.

TAKŻE SPORT, MARYNARKI, SLACKS, ZARZUTKI, ZIP JACKETS I SUBURBAN COATS

Sprzedajemy także ubrania dla duchownych i na wysyłkę do Europy. Także materiały wełniane do krajów europejskich na jardy.

Wielki wybór dobrych materiałów

JIM FOSTER Clothes
(Założona w roku 1908)
2250 S. SPAULDING AVE.
Godziny:—Poniedziałki do 8:30 wieczorem; w soboty do 2:30 po południu. Inne dni do 5 po południu.
WIELE MIEJSCA DO PARKOWANIA

Komitet Skarbu Narodowego R. P.
na Stan Illinois w Chicago

— urządza —
BANKIET JUBILEUSZOWY
— z okazji —
Dziesięciolecia Istnienia i IX Konwencji Komitetów Skarbu Narodowego w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie

W SALACH ZWIĄZKU KLUBÓW MAŁOPOLSKICH
1401 W. Superior Street
SOBOTA, 24 WRZEŚNIA, b. r.
Początek: godzina 7:30 wieczorem
NA KTÓRY ZAPRASZA UPRAŻNIENIE CAŁA POLONIA.
Komitet wykonawczy: Kinga Dziubak, Przewodnicząca Bankietu Stefania Kalisz, Przeska Komitetu Stanisław Plotkiewicz, K. Szerpał, A. Stokinger i M. Szymański

FOR BEAUTY'S SAKE
For a more beautiful you, we recommend these neighborhood shops. Patronize them soon and you'll patronize them always.

CONNIE'S BEAUTY SHOP
2127 North Milwaukee
DI 2-6620

WE SPECIALIZE IN A BEAUTIFUL YOU!
Permanents and Tinting and Personality Hair Cutting and Styling
Call now for your appointment!

EVETT'S BEAUTY SALON
6112 N. Northwest Highway

Personalized Hair Styling In The Newest of Styles
Permanent Waving—Tinting Hair Shaping
Call SP 4-2833 Now

HELEN'S BEAUTY SHOPPE
Specializing in All Kinds of Beauty Culture

Soft, Lasting Permanents, Tinting, Latest Hair Styles, Haircutting
Call Now for Your Appointment
CA 7-0150 4246 W. Fullerton

HOUSE OF LOVELINESS
Rayette—L'oreal—Breck

PROFESSIONAL CARE QUALITY PRODUCTS
By Operators Who Care
Call CO 7-8896 for your appt.
3125 North Milwaukee

JEAN'S BEAUTY SALON
2155 W. Armitage HU 6-9537

OFFERING A COMPLETE BEAUTY CULTURE
NEWEST IN HAIR STYLES LASTING PERMANENTS
Professional Scalp Treatments
Call now for your appointment

KLAS BEAUTY SHOP
"For Permanents That Last" Styled for Loveliness

LATEST FASHIONS IN COIFFURES
Complete Hair Cutting Service for the Entire Family
1 Blok North of Diversey-Kimball
Belmont 5-2100
2861 N. Milwaukee AL 2-0251
We Speak Polish

Wędliny Domowe i Delikatesy, Doskonale Szynki, Kielbasy, Połędwice, Kiszki Pasztetowe, Salcesony

Przyprawione i uwędzone na sposób europejski. Wszelkiego rodzaju importowane delikatesy.

SAVE QUALITY FOOD

Importowane szynki w puszkach, bigos, gołąbki, konserwy rybne, czekolada, biszkopty, cukierki, miód, naturalne soki owocowe. Stale na składzie wysmienione salkatki i wyborowa studzienna w eleganckich formach.

PIETRUSZKA'S HOME MADE SAUSAGES
S. Kazmier, właściciel
3759 West Fullerton CApitol 7-4646

Kilka Słów o Żubrówce...

Nie ma człowieka, któryby nie słyszał o trawie zielonej, zwanej "Zubrówka". W polskich domach, w okresach świątecznych, często pojawiają się na stołach flaszki z wódką "Zubrówka". W butelkach łatwo można zauważyć kilka źdźbeł tej trawy. Przeżyła ona długą drogę z Puszczy Białowieskiej do Stanów Zjednoczonych i dziś można ją ujrzyć na stołach amerykańskich w butelkach przy różnych okazjach.

Przez wiele lat, z powodu ograniczonego eksportu, nie można było jej nabyć. Ale po drugiej wojnie światowej Żubrówka powróciła do Ameryki, gdyż jest bardzo pożądana przez smakoszy dobrych wódek. W 1950 r. tu wypito 400 tys. galonów wódki, a już w 1956 r. polano się do żołądków 9 milionów galonów. Wzrost popularności wódek, głównie należy przypisać trawie zielonej Żubrówce. Takie wódki jak "Bloody Mary" i "Screwdriver" dzięki Żubrówce zdobyły duży rozgłos. A czy wiecie dlaczego wódka Żubrówka jest tak popularna? Otóż, gdy do czystej wódki włożycie kilka źdźbeł tej trawy, kolor staje się zielony i od razu odczuwa się aromat.

Droży państwo, na święta i na inne okazje, zamawiajcie trawę zieloną Żubrówkę w składzie Dr. Michaels, 1223 Milwaukee Ave., Chicago 22, Ill. Cena jednej paczki wynosi \$1. Jedna paczka wystarczy dla kilku butelek wódki. Smacznego!

DOM I SZPITAL DLA STARSZYCH MĘŻCZYZN OSHKOSH, WISCONSIN

Miejsce się w dobrej rezydencyjnej dzielnicy, prowadzony przez Alexian Brothers, Katolicki Plebaniarski Zakon, zamieszkały stale kapłan i codzienna Misa św. Lekarz na miejscu. \$45.00 do \$50.00 tygodniowo.
Piszcie lub Telefontujcie do Brother Rector, 1129 Jackson St. Oshkosh Wis. Telefon: BEvery 1-4300

OLBRZYMA WYPRZEDAŻ

Wielniane Zarzutki i Paltta \$49.50 wartości—\$35.00	Meskie Krawaty \$2.00 wartości—\$1.00
Wielniane Płaszcze z Ziperem \$49.50 wartości—\$35.00	Chłopieckie Ubrania \$29.00 wartości—\$14.95
Meskie Wielniane Ubrania Wielkości 34 do 54 \$85.00 wartości—\$45.00	Meskie Rozciągające Sie Szkarpetki 79c wartości—50c
Meskie Wielniane Ubrania \$45.00 wartości—\$25.00	Z Długimi Rekawami Sportowe Koszule—1
Meskie Wielniane Spodnie \$20.00 wartości—\$9.95	Van Heusen Strojne Koszule \$50.00 wartości—\$29.95
Meskie Wielniane Suburban Płaszcze \$35.00 wartości—\$16.95	Damskie Sukienne Płaszcze \$5.00 i \$10.00
Meskie Wielniane Sportowe Kurtki—\$5.00	Damskie Futrzane Płaszcze —\$15.00—

ALTBACH & REINHART INC.
3525 W. 26 Street

Otwarte w Poniedziałki i Czwartki Do 9:30 Wiecz.
W Niedziele od 11 Rano Do 4 Po Południu

ŚWIĘTA ZIMOWE W EUROPIE
TYLKO DZIEWIEĆ GODZIN DROGI
PO NISKIEJ OPŁACIE \$389.60*
(17-dniowa rata wycieczki) Jetowcem
*Obliczona z Nowego Yorku

BASTA-MUSIL & CO.
Commercial and Tourist Bureau
3919 West 26th Street
Chicago 23, Illinois
Tel. CRawford 7-4800

KLM DO POLSKI

W OBIE STRONY Z NEW YORKU DO WARSZAWY TYLKO \$503.60

NAJNIŻSZE W HISTORII CENY PRZELOTÓW

Największe oszczędności w podróży rozpoznają się 1-go października, kiedy samolotami DC-7C linii KLM z Nowego Yorku do Polski, tom spowodem... odbywając podróż w ciągu 17-18 dni...! placąc jedynie \$503.60 w klasie ekonomicznej.

Dodatkowa zaleta 17-dniowej podróży jest to, że macie lecieć na hiszpańskich KLM DC-8 Royal Jet'ach z dopłatą tylko \$30.00 więcej, czyli razem \$533.60 w obie strony z New Yorku do Warszawy. Bez względu na to czy kto leci jeł'em czy doświadczonym 4-ro motorowym samolotem DC-7C, dozna najtroskliwej osobistej obsługi i opieki dzięki gościnności i gościnności wynikłej z 40-letniego doświadczenia w uprzyjemnianiu pasażerom podróży. Zobacze Waszego agenta podróży lub zadzwońcie pod numer Financial 6-3635, KLM, 62 East Monroe St., Chicago, Ill.

KLM ROYAL DUTCH AIRLINES
Moistorem
Linda
Larson
w Warszawie

M. W. GOLDSTEIN CO.
Plumbing Contractors
Specializing in repairing and remodeling
Residential - Commercial
Institutional
All work guaranteed
Licensed - Bonded - Insured
3735 W. Fullerton CA 7-0444

GEORGE'S AUTO BODY
Highly Specialized
Body and Fender work to suit the most discriminating tastes.
Studebaker-Lark our specialty
Free estimates - Insurance work.
Parking space available for rent
7850 S. Throop VI 6-4911

LOWEST PRICES
All-steel Youngstown Kitchens
CABINET SINK
PACKED with FEATURES!
LOADED with VALUE!

54 cal, Reg. \$145.30
NASZA CENA \$89.95

LATWE SPŁATY
FREE KITCHEN PLANNING!

2 SZUFLADY — 2 POLKI
Komplet z kranem, zlewem i zamykaczem

42 cal, reg. 111.45
nasza cena: **\$69.95**

66 cal, reg. 199.45
nasza cena: **\$129.95**

AMERICAN-Standard
YOUNGSTOWN YOUNGSTOWN DIVISION

• Znane w całym kraju • Słynna jakość firmy Youngstown Kitchens • Jedno-sztukowa, odporna na kwasy porcelana, pokryty stalowy wierzch • Całkowicie stalowa konstrukcja • Plus liczne inne zalety.

SPIESZCIE SIĘ. Kupcie sobie dopłuki zapas starczy. POLECAMY NASZE USŁUGI W ZAKRESIE KOMPLETNEGO ODNAWIANIA KUCHNI I ŁAZIENKI.

Bezplatne Kosztorysy
Latwe spłaty do 3 lat

MAX Gerber INC.
PLUMBING HEATING MAJOR APPLIANCES
OTWARTE W PONIEDZIAŁKI I CZWARTKI DO 9 WIECZ.
2293 Milwaukee Ave. Dickens 2-7600

Polska Spółka Oszczędnościowa Alliance Savings And Loan Association

Zaróbćcie 1% Więcej

4% NA WSZYSTKICH KONTACH
obcena roczna rata

plus **1% DODATKOWO NA KONTACH BONUSOWYCH**
an Extra

Istnieje od 1915

Alliance Savings And Loan Association
5359 WEST FULLERTON AVE.
Tel. Berkshire 7-5300

Oszczędności złożone przed 15-tym każdego miesiąca zarabiają dywidendę od 1-go ewego miesiąca.

Sports - P.N.A. Youth Section - Social

Gresik Foods Top C. 2 PNA Men's Race; Blank Get-Away For 6 Straight

STANDINGS table with columns W, L, and team names like Gresik Foods, Tony's Lounge, etc.

LEE-MARY'S RESTAURANT: F. Bazan 545, L. Bazan 486, P. Reali 449, E. Pytko 475, E. Desceki 513.

"Great Music From Chicago"

The 1960-61 fall and winter series of "Great Music from Chicago" will be televised...

The "Great Music from Chicago" series, which this past year received the George Foster Peabody award...

The Symphony is under the musical direction of Dr. Fritz Reiner who will be on the podium to open "Great Music from Chicago's" 1960-1961 series on October 23.

Jaskula Defeats J-J Lounge, 18-8, In Pulaski Tilt

Paced by Jerry Wedell and by Fred Malinowski, each of whom connected for 2 homers, and by Gene Ceglarski, Mike Salzynski and Ray Szydio, the Jaskula Tavern...

George hit a homer and a single, and Butcher had "3 for 3" for the losers.

JASKULA Ab. R. H. R. Bi. E. table with player names like Wedell, Norys, Salzynski, etc.

J-J LOUNGE Ab. R. H. R. Bi. E. table with player names like Pancho, Fredericks, Raymond, etc.

Home: George, Wedell 2, Szydio, Malinowski 2, Triple: Fran, Butcher, Pancho, Raymond, Butcher.

Young Ladies Guests At "Improvement Party" Sunday

Every Sunday evening, beginning September 25th, a number of young ladies between the ages of 17 and 23 will be given the opportunity to be guests of the young men...

This is a wonderful opportunity to dance, spend a social evening and meet young people. A gala party and buffet supper is given in mid-term with dance contest, mixers and professional exhibit dancers.

Voss-Casimer Keglers Assume Lead In Lodge 83 PNA Men's Temp Chase

STANDINGS table with columns W, L, and team names like Voss-Casimer, Stan's Sport Shop, etc.

The Voss-Casimer combine took over sole occupancy of first place in the Lodge 83 PNA Men's Bowling League...

Stan's Sports: J. Kandzierski 401, J. Napieralski 494, E. Sobiech 477, E. Jagla 480, E. Kitkowski 533.

Par-K Lounge: M. Young 519, D. Orłowski 576, S. Cskany 517, B. Cybulski 549, J. Kowalski 432.

St. Joe: F. J. Kłowski 515, L. Kolacz 515, G. Klosien 481, C. Scba 486, J. Berzi 553.

Bob's: H. DeMiko 557, F. Stos 524, J. Wallisch 483, B. Wharton 481, C. Wawrzyniak 512.

PNA Dir. Blanche Helkowska Opens C. 41 PNA Keg Race



PNA Director Blanche Helkowska (center), representing the PNA Sports-Youth Commission, of which she is a member and whose chairman is PNA Vice-President Frank M. Prochot...

The Sarnecki Brothers' Cragin Bowl, incidentally, the Messrs. Paul and Wally Sarnecki are members of the PNA.

Alcon Cops 6 Straight In Electronic Industries; Budrick, LaCerra Excel

STANDINGS AMERICAN DIVISION table with columns W, L, and player names like Lenz, T.W., Nat. Fab., etc.

Two weeks doesn't make a season but the games won now count just as much as in April.

Alcon Metal seems determined to regain their lost laurels which they held as an Electronic Industries Bowling League championship team for so many years...

It was a costly series, however, for LaCerra as he strained a leg muscle and I understand has been laid up since, not even being able to bowl in his major league.

Howie Waarich and Albert DeVito assisted nobly with 560 and 555 but Chuck DeVito had the biggest flop of his career...

Amphenol-Borg is also making a strong bid with a much stronger team this year taking Standard Kollsman for 3, for 5 out of 6.

On Saturday, September 24th, the Chicago Blackhawk Post 7975 V.F.W. Anniversary Party...

The Post Commander, Paul (Koz) Kozakiewicz, officers of the administration and members extend an invitation to their many friends and neighbors to join them in the celebration.

Record Hop Sundays At Pulaski Ballroom. Weekly Sunday afternoon Record Hop session, featuring WINDY's Bernie Allen...

Recording stars and Eddie Bell and his Bell-Airs orchestra will appear at these sessions.

St. Hyacinth H.N.S. Day Of Reflection. The St. Hyacinth Holy Name Society will conduct its Annual Day of Reflection, on Sunday, September 25th.

Holy Name Activities. Executive Board Meeting: 7:30 P.M.—October 3rd in Parish Hall, Communion and Breakfast—October 9th—Mass at 8:00 A.M. Breakfast following in the Parish Hall.

Regular Meeting: 7:30 P.M., October 10th in Parish Hall.

St. Joe: F. J. Kłowski 515, L. Kolacz 515, G. Klosien 481, C. Scba 486, J. Berzi 553.

Bob's: H. DeMiko 557, F. Stos 524, J. Wallisch 483, B. Wharton 481, C. Wawrzyniak 512.

with 512 and split the buck with Glaser on 190.

Hawks Sign 2 Vets And One Newcomer

St. Catharines, Ont.—General Manager Tommy Ivan signed three more players, veterans Eric Neserko and Ken Wharram and newcomer Reg Fleming...

The boys looked sluggish in both Ranger games, said Ivan. "They took matters too easy. Handed out very few bodychecks. I'm far from happy with the play of several regulars. We'll just have to bear down today and tomorrow and give them some 'starts and stops'."

Competition for regular berth was keen today as the Hawks resumed twice daily practice drills after five exhibition games in the last 6 days.

Ivan was not at all pleased with the outcome of the exhibition tilts. The Hawks after winning their first three games, two against Toronto Leafs, and one against Hull-Ottawa, dropped two in a row to New York Rangers.

Jefferson has now won the buck for 2 weeks on 199. Not a 200 as yet from the champs? They really are slow starters.

Autumn is with us this week, so when autumn leaves start to fall, the fall of bowling pins should not be far behind, bowlieve it or not.

Chicago Blackhawk Post 7975 V.F.W. Anniversary Party. On Saturday, September 24th, the Chicago Blackhawk Post 7975 V.F.W. will observe its 14th Anniversary with a gala party...

Echo Chorus Fall Dance September 24. The early autumn whirl of dance festivities will come to a climax Saturday evening, September 24, at 8:30 o'clock, when Echo Chorus stages a dance at the Polish Women's Alliance Building...

Maplewood Lanes. Make reservations now for the 1960 season for men and women open and league bowling.

Waveland Bowl. Make reservations now for the 1960 season for men and women open and league bowling.

Tadevich Bowling Lanes. Make reservations now for the 1960 season for men and women open and league bowling.

Stack and Ryan Bowl. Home of 1957 ABC Champions. 1510 North Damen. League openings for 1960. Convenient ample free parking.

Wielka Oszczednosci! Teraz!! Duzy zapas wartosciowych dywanikow - we wszystkich kolorach.

Irving-Cicero-Milwaukee. 24 AMF Automatics completely re-modeled, fully Air Conditioned-Cocktail Lounge - Snack Bar - Leagues or open Bowling.

East Side Bowling Lanes. 4 BRUNSWICK LANES. Cocktail Lounge - Ample Parking - Free Instruction If Desired.

Northwest Bowl. 8 MODERN ALLEYS. Cocktail Lounge - Ample Parking - Free Instruction If Desired.

Manor Bowl. 18 BRUNSWICK LANES. Restaurant-Ample Parking - Free Instruction By Experts.

Logan Bowl. 24 AMF Automatic Pinnotters. Cocktail Lounge-Ample free parking—Free instruction.

Wielka Oszczednosci! Teraz!! Duzy zapas wartosciowych dywanikow - we wszystkich kolorach.

Irving-Cicero-Milwaukee. 24 AMF Automatics completely re-modeled, fully Air Conditioned-Cocktail Lounge - Snack Bar - Leagues or open Bowling.

East Side Bowling Lanes. 4 BRUNSWICK LANES. Cocktail Lounge - Ample Parking - Free Instruction If Desired.

Raceway "300" Championship Race Tonight

The grand finale of the 1960 stock car season, the Raceway "300" Championship Classic, will be held tonight on the 1/4 mile Raceway Park oval at 130th St. and Ashland Ave.

Van Allen has been the surprise of the season. Only able to compete on Saturday and Sunday nights, he still has managed to stay in the top five all along.

At the conclusion of the "300" tonight there will be trackside ceremonies during which trophies for the race itself and the season championship will be presented.

The first race tonight, a novice event, will move out at 8:30 o'clock. Time trials will begin at 7.

University Ball Queen Candidates At Tea Sept. 25. Queen candidates for the 1960 University Ball sponsored by the Chicago Intercollegiate Council will be introduced to Council members at a Tea on Sunday, September 25, at the Chicago PNA Society Building, 2222 N. Kedzie Blvd.

Hostess for the event will be Miss Frances Wolosewick, the reigning 1959 University Ball Queen.

The Tea marks the first formal presentation of the queen candidates before the Ball, which will be held October 14, 1960, in the Ball Tavern of the Sherman Hotel.

Each year the Chicago Intercollegiate Council composed of students and alumnae of Chicagoand colleges and universities, undertake the pleasant task of raising funds for scholarships.

Although critical of some of the players, Ivan had words of praise for goalie Glenn Hall. "There's one fellow who played well in every game," said Ivan. "He's in mid-season form right now an ready to start the regular schedule. Looks like he's in for another great year."

The Hawks take on their No. 1 farm team, the Buffalo Bisons, here on Saturday night and in Buffalo Sunday night.

Continuous music will be furnished by Mark Anthony and his orchestra.

For tickets and reservations to this gala event contact the aforementioned candidates or Miss Esther Witke at LU-6105 or Miss Wolosewick at MU-6105-1466.

An invitation is cordially extended to all for the Tea and the Ball.

MAPLEWOOD LANES. 20 AUTOMATIC PINSPOTTERS. Cocktail Lounge - Restaurant - Ample Free Parking.

WAVELAND BOWL. 40 AMF LANES. Cocktail Lounge-Restaurant - Ample Free Parking.

TADEVICH BOWLING LANES. 8 AMF LANES. Cocktail Lounge.

STACK AND RYAN BOWL. Home of 1957 ABC Champions. 1510 North Damen.

Wielka Oszczednosci! Teraz!! Duzy zapas wartosciowych dywanikow - we wszystkich kolorach.

Irving-Cicero-Milwaukee. 24 AMF Automatics completely re-modeled, fully Air Conditioned-Cocktail Lounge - Snack Bar - Leagues or open Bowling.

East Side Bowling Lanes. 4 BRUNSWICK LANES. Cocktail Lounge - Ample Parking - Free Instruction If Desired.

Northwest Bowl. 8 MODERN ALLEYS. Cocktail Lounge - Ample Parking - Free Instruction If Desired.

Manor Bowl. 18 BRUNSWICK LANES. Restaurant-Ample Parking - Free Instruction By Experts.

Logan Bowl. 24 AMF Automatic Pinnotters. Cocktail Lounge-Ample free parking—Free instruction.

Wielka Oszczednosci! Teraz!! Duzy zapas wartosciowych dywanikow - we wszystkich kolorach.

Irving-Cicero-Milwaukee. 24 AMF Automatics completely re-modeled, fully Air Conditioned-Cocktail Lounge - Snack Bar - Leagues or open Bowling.

East Side Bowling Lanes. 4 BRUNSWICK LANES. Cocktail Lounge - Ample Parking - Free Instruction If Desired.

Golden Opportunity For Children To Study Polish, Singing And Dancing

You may still enroll your son or daughter in the Saturday Classes of the Polish Language, Singing, Dramatics and Folk Dancing, held under the auspices of the Illinois Division of the Polish American Congress.

Who is eligible to enroll in the Saturday Polish School? Boys and girls ranging in age from 4 to 20. High School students will be in separate classes; Grammar and primary school students will also be segregated according to their ages and language abilities.

Every child without exception will participate in the program held at the end of the school year. Youngsters, who manifest special talents in singing, dancing or dramatics, will be assigned solo parts in these performances.

The registration fee is only \$3 for the entire school year. Where there are two or more children in one family, the registration fee is \$2 for each additional child.

For further information, call Mrs. Rozmarek at AV 3-0779 after 3 P.M.

Triangle Bowling Shirt Co.

Shorts—Blouses—Lettering. Over 40 years of reliable service. We do our own embroidering.

212 S. FRANKLIN AN 3-1080. LAWNDAE BOWLING LANES. 16 Modern Alleys. WE CATER TO LEAGUES.

HUMBOLDT PARK BOWLING CENTER. Air Conditioned. 20 AMF Pinnotters. Cocktail Lounge—Ample Parking.

G & L RECREATION PARLOR. 30 AMF AUTOMATIC PINSPOTTERS. Open bowling every week-day till 8 P.M.

FIRESIDE BOWLING LANES. 16 AMF Automatic Pinnotters. Cocktail Lounge—Ample Parking.

ROSE BOWL. 28 AMF LANES. Cocktail Lounge. Ample Parking.

RAINBO LANES. 20 AMF LANES. Cocktail Lounge—Restaurant—Ample Free Parking.

PILSEN RECREATION. Air Conditioned. 12 AUTOMATIC LANES.

PENGUIN BOWLING LANES. 8 AMF LANES. Cocktail Lounge.

NATOMA LANES. Air Conditioned. 16 AMF LANES.

MANOR BOWL. 18 BRUNSWICK LANES. Restaurant—Ample Parking.

LOGAN BOWL. 24 AMF Automatic Pinnotters. Cocktail Lounge—Ample free parking—Free instruction.

Wielka Oszczednosci! Teraz!! Duzy zapas wartosciowych dywanikow - we wszystkich kolorach.

Irving-Cicero-Milwaukee. 24 AMF Automatics completely re-modeled, fully Air Conditioned-Cocktail Lounge - Snack Bar - Leagues or open Bowling.

East Side Bowling Lanes. 4 BRUNSWICK LANES. Cocktail Lounge - Ample Parking - Free Instruction If Desired.

Northwest Bowl. 8 MODERN ALLEYS. Cocktail Lounge - Ample Parking - Free Instruction If Desired.

Manor Bowl. 18 BRUNSWICK LANES. Restaurant-Ample Parking - Free Instruction By Experts.

Logan Bowl. 24 AMF Automatic Pinnotters. Cocktail Lounge-Ample free parking—Free instruction.

Wielka Oszczednosci! Teraz!! Duzy zapas wartosciowych dywanikow - we wszystkich kolorach.

Irving-Cicero-Milwaukee. 24 AMF Automatics completely re-modeled, fully Air Conditioned-Cocktail Lounge - Snack Bar - Leagues or open Bowling.

Mortgage Loans

5% - 5 1/2% - 6% Low Monthly Payments. POLISH NATIONAL ALLIANCE. 1520 W. Division Street.

AR 6-0700. F. W. MICHALAK, Manager. Apply: Real Estate Dept.

Secret Agent X9



By Bob Lewis



PLEASE! LET ME GO! JUST A KISS... THAT'S ALL! VON KARL - STOP THE NONSENSE! I'LL STOP IT!

CRACK!

VON KARL SLIPPED THIS INTO MY HAND JUST NOW... IT'S A NOTE!

Światła i Cienie

pisze JUR

Tym czym jest cement przy stawianiu budynku, tym jest prasa w każdym społeczeństwie. Bez cementu nie można postawić budynku, choćby dysponowało się najlepszą cegłą, czy nawet blokami granitowymi.

Służąc Polonii jako całości, prasa polonijna oddaje jednocześnie znaczne usługi poszczególnym jej grupom i zespołom. Wielu polityków polskiego pochodzenia nie zajmowałoby dziś tych pozycji i urzędów jakie zajmują, gdyby nie było prasy polonijnej.

Prasa polonijna przechodzi obecnie przez pewien kryzys. Powszechna jest opinia, że u podstaw tego kryzysu leży fakt, że zmniejsza się stale liczba ludzi władających językiem polskim, spada liczba czytelników i rośnie stąd trudności finansowe.

W nadchodzący czwartek odbędzie się w Chicago zjazd prasy polonijnej. W związku z zapowiedzianym zjazdem prasy wszystkie pisma zamieściły dłuższe lub krótsze wzmianki poświęcone przyszłości prasy polonijnej.

Od paru lat pisze się i mówi nieustannie o tym, że jedna z poważniejszych trudności, na jakie napotyka nasz kraj w spełnieniu marzeń, to przez historię roli przywódcy świata wolnego, jest to, że mamy za mało ludzi władających biegło obcymi językami.

Wszystko wskazuje na to, że jeśli nie znajdą jakieś nieprzewidziane przeszkody, to będziemy mieli w Chicago pomnik Paderewskiego. Starania o to prowadzi "East Humboldt Park Planning and Conservation Commission".

O wszystkich tych sprawach była mowa na ostatnim posiedzeniu Komisji, w którym poza wymienionymi ks. proboszczem Lisewskim i aldermanem Wierzbowskim wzięli także udział: Val Janicki, J. Pranica, W. Pienkowski, S. Piekos i H. Skrzypczyński.

Niezależnie od przedstawienia cyrkowego, jakie dają w Nowym Yorku Nikita Chruszczow i Fidel Castro, opinia publiczna poświęca znaczną część swojej uwagi kampanii politycznej, która zbliża się do punktu szczytowego.

W czwartek odbyło się cocktail party dla sędziego Tadeusza Adesko, kandydującego na urząd sędziego powiatowego. Takich tłumów, jakie przewidywały się w czwartek przez wielką salę balową hotelu Sherman, Chicago dawno nie widziało na przyjęciach politycznych.

Dziś wieczorem odbędzie się przyjęcie w wielkiej sali balowej hotelu La Salle, organizowane przez Polsko-Amerykańską Ligę Polityczną dla Benjamina Adamsowskiego, kandydującego ponownie na urząd prokuratora stanowego i dla Edmunda Kucharskiego, ubiegającego się o ponowny wybór na urząd rektora powiatowego.

Jutro Komitet Społeczny dla ponownego wyboru kongresmiana Romana C. Pucifskiego w 11 dystryktie, otwiera kwatery kampanijną pnr. 3430 W. Diversey. Będzie to zresztą oficjalne otwarcie kwatery, bo praca w niej już wzię od kilku tygodni, a o kongresmiana Pucifskim powiedział onegdaj kongresman Kluczyński, że prowadzi on najbardziej energiczną i pomysłową kampanię o miejsce w kongresie.

Wiadomości z Town of Lake

Z Parafii Św. Jana Bożego. — Kronika Żałobna. — Posiedzenia i Zabawy w Salach — Rainbow Garden — Kościuszki i Słowackiego.

Kronika Żałobna

Dnia 15-go września — o godz. 4.10 po południu zmarła śp. Barbara Karnia, zam. pnr. 5018 S Justin ulica, członkini Klubu Łóżnika, pow. Gorlice. Pogrzeb odbył się 19-go września z kościoła św. Jana Bożego, gdzie o godz. 10-tej rano, odprowadzono do ostatniego odpoczynku.

Kronika Żałobna Parafii Sercowej

Dnia 18-go września br. o godz. 5.20 rano zmarł śp. Andrzej Sydor, maż śp. Anny. Pogrzeb odbył się dnia 21-go września ze zakładu pogrzebowego Stan. Bafil — do kościoła Najśw. Serca Pana Jezusa, gdzie o godz. 10-tej odprowadzono do ostatniego odpoczynku.

Koło 8-me Związku Podhalan — urzędują BAL

Koło 8-me Andrzeja Galicy, urzędują bal w sobotę, 29-go października w sali Domu Podhalan 3035 W 51-sza ulica, Początek o godz. 8-jej wieczorem.

Powakacyjne Posiedzenie Klubu Syrena

Klub Syrena odbędzie powakacyjne posiedzenie we wtorek, 4-go października, w sali Richmond, pnr. 4659 S. Richmond ulicy.

Posiedzenie Tow. Króla Jana III Sobieskiego

Tow. Króla Jana III-go Sobieskiego Grupa 298 ZNP, odbędzie swe regularne posiedzenie w niedzielę, 26-go września br. o godz. 2-jej po południu w sali zwykłych posiedzeń.

Odeszła od nas śp. Małgorzata Żurek

W ubiegłą sobotę, 17-go września, odbył się pogrzeb śp. Małgorzaty Żurek, zam. pnr. 5305 W. 30 Place, Ciecero III, członkini Klubu Lipniczan Przem. Raturu i wielu towarzyszt.

35-lecie Legionu Pan Przy Post. Sherman Nr. 27

Legion Pan przy Posterunku Sherman obchodzi 35 lat istnienia (jubileusz) w niedzielę 16 października. Bankiet i bal w sali tak zwanej School Hall pod adr. 4758 S. Honoru ul. o godz. 5 popołudniu.

Posiedzenie Lipniczan

Klub Lipniczan Przem. Raturu. odbędzie swe powakacyjne zebranie w niedzielę, 25-go września, o godz. 3-jej po poł. w sali posiedzeń parafii św. Jana Bożego.

Gmina 143 ZNP Urzędują Bankiet Jubileuszowy 35-cio Lecia

W r.b. mija 35 lat od założenia Gminy 143ej ZNP. Z tej okazji odbędzie się Bankiet Jubileuszowy połączony z zabawą w sobotę 15 października.

Dla uczczenia tej rocznicy został powołany specjalny Komitet z wiceprezesa Gminy p. Heleną Orawiec jako przewodniczącą.

dzień naszą i tych Lipniczan co jeszcze nie są członkami na to zebranie.

Ludw. Nowakowski — Koresp.

Posiedzenie Tow. Błog. Szymona z Lipnicy

Tow. Błog. Szymona z Lipnicy odbędzie swe posiedzenie w niedzielę, 25-go września, o godz. 2-jej popoł. w sali posiedzeń parafii św. Jana Bożego.

Posiedzenie Klubu Kasinka Mała

Zawiadamiam wszystkich członków i członkinie, że posiedzenie Klubu Kasinka Mała — odbędzie się w niedzielę 25-go września, o godzinie 2-jej po południu w sali Ob. Wojciecha Martyki, pnr 4645 S. Honoru ulicy.

Po wakacyjne posiedzenie Klubu Parafii Osielec

Zawiadamiam wszystkich naszych członków, że posiedzenie powakacyjne Klubu Parafii Osielec — odbędzie się w niedzielę, dnia 25-go września br. w sali J. Lubaszka, pnr. 5317 S. Ashland Ave. o godz. 3-jej po południu.

Nowy Zarząd Klubu Nowy Prąd

W piątek, 2-go wrzesnia, odbyły się wybory Zarządu Klubu Nowy Prąd — na rok 1961.

Posiedzenie Grupy 621 ZNP.

Tow. Przemysłowców i Rzemieśników Gr. 621. ZNP. odbędzie swe posiedzenie we wtorek, dnia 27-go września o godzinie 8-jej wieczorem, w sali Biblioteki im. Juliusza Słowackiego, 48-ma i Paulina ulica.

35-lecie Legionu Pan Przy Post. Sherman Nr. 27

Legion Pan przy Posterunku Sherman obchodzi 35 lat istnienia (jubileusz) w niedzielę 16 października. Bankiet i bal w sali tak zwanej School Hall pod adr. 4758 S. Honoru ul. o godz. 5 popołudniu.

Posiedzenie Lipniczan

Klub Lipniczan Przem. Raturu. odbędzie swe powakacyjne zebranie w niedzielę, 25-go września, o godz. 3-jej po poł. w sali posiedzeń parafii św. Jana Bożego.

Gmina 143 ZNP Urzędują Bankiet Jubileuszowy 35-cio Lecia

Dla uczczenia tej rocznicy został powołany specjalny Komitet z wiceprezesa Gminy p. Heleną Orawiec jako przewodniczącą.

Czy Płacicie Teraz Zbyt Dużo Za Asekurację?

Zanim odnowicie swoją obecną polisę ubezpieczeniową na samoodł, od ognia lub od odpowiedzialności, wstąpię do biura:

S. J. MATELSKI

1741 West 47-ma Ulica (w pobliżu Hermitage) Telefon YArds 7-1935

gdzie wszelkiego rodzaju ubezpieczenia możecie otrzymać po NISZYCH RATACH w starych, godnych zaufania kompaniach.

Pożyczki na Samoochody, Mortgage, na kupno realności, refinansowanie lub budowe.

Uwaga Town of Lake

Wiadomości z Town of Lake zbierane są w czwartki z następujących miejsc: sal Kościuszki, pnr. 1758 W. 48-ma ul.; z sali Columbia, pnr. 1700 W. 48-ma ul.; Braci Łaczkowskiów, pnr. 1425 W. 51-sza ul.; od pp. Bartosik, pnr. 1516 W. 47-ma ul. i z parafii św. Jana Bożego.

Z Gminy 79 ZNP

Powakacyjne posiedzenie Gminy 79 Z.N.P., odbędzie się w poniedziałek 26-go września w sali Jedności, pnr. 2300 So. Whipple ul. Początek o godz. 8 wiecz.

Prasza się delegatów i delegatki o liczne przybycie ponieważ jest wiele ważnych spraw do załatwienia.

Tow. Św. Izydora Oracza

Gr. 406 Z.N.P. ma swe miesięczne posiedzenie w niedzielę, 25-go września, w sali Św. Kazimierza, pnr. 2236 So. Whipple ul. Początek o godz. 2-jej po poł.

Ze względu na ważność tego zebrania członkowie są prosi o liczne przybycie.

Syrena Restauracja. Obiady—Kolacje SALA NA Wesela i Bankiety CATERERS 1825 W. 47-ma Ulica Virginia 7-9660

Town of Lake — Bridgeport — Brighton Park BUSINESS DIRECTORY. Kupujecie w Składach, które się Ogłaszają w Dzienniku Związkowym

Już Dzisiaj Bal Jesienny Tow. Związku Serc Polskich Gr. 119 ZNP

Dochód Na Pomoc Inwalidom i Sierotkom Polskim-Rozsianym Po Świecie

Tak już dzisiaj, 24-go września, urządują Tow. Związku Serc Polskich, Grupa 119-ta ZNP, do-roczny bal w sali Ironside Postorunku, 1245 N. Washtenaw, na który zaprasza wszystkich naszych Członków Sympatyków i przyjaciół.

Celem naszym zabaw jest, aby wspólnie raz na rok spędzić wieczór z tym przekonaniem, że dochód z balu pójdzie na Inwalidów Wojennych w Niemczech i do Sierotek Polskich rozsypanych po całym świecie.

Poprzyjcie nasze wysiłki, a tym samym popieracie tych, którzy walczą o wolność narodów sterali swe zdrowie, a dziś znikąd pomocy nie mają.

Bankiet 25-cio Lecia Stow. Obozu Młodzieżowego ZNP 30 Października

Dwadzieścia pięć lat minęło od czasu, gdy grupa Związkowców, troszczących się o dobro i zdrowie naszej młodzieży, powołała do życia Stowarzyszenie Obozu Młodzieżowego i zakupiła w Yorkville, Illinois te śliczne grunta, gdzie obecnie mieści się Obóz Okręgów 12 i 13 ZNP.

Ażby stosownie uczcić tę rocznicę, i w celu zasilenia funduszu budowy nowego basenu kąpielowego, Stowarzyszenie urządują Bankiet Jubileuszowy w niedzielę 30-go października w sali Przybłyto (Andrews House) pnr. 2441 W. Division st., o godz. 4-tej po poł.

Jutro Zabawa Jubileuszowa Gminy 139 Z. N. P.

Gmina 139 ZNP z okazji jubileusza 35-cio-lecia istnienia urządują zabawę w niedzielę 25-go września w sali Tatrzy Hall (dawniej Wojcicka) 2959 W. 40-ta ulica, początek o godz. 7:30 wieczorem.

Komitet także zaprasza wszystkie Panie Związkowczone i Panów Związkowców z Grup przynależących do Gminy 139ej ZNP, o liczne przybycie i poparcie.

Tow. Króla Jana III Sobieskiego. 35-lecie Legionu Pan Przy Post. Sherman Nr. 27. Legjon Pan przy Posterunku Sherman obchodzi 35 lat istnienia (jubileusz) w niedzielę 16 października. Bankiet i bal w sali tak zwanej School Hall pod adr. 4758 S. Honoru ul. o godz. 5 popołudniu.

INVESTMENTS. Począwszy od 1 Stycznia 1960 Będziemy Płacić DYWIDENDY Od Wszystkich Oszczędności 4 1/2%

OSZCZĘDZAJCIE w Największej Polskiej Spółce w Town of Lake. Dywidendy są płatne 28go Grudnia i 28go Czerwca

SUPREME SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION. IG. SCIGALSKI, Prezes P. P. KEZON, Urzędnik Wykon. 1751-1755 WEST 47th STREET YArds 7-3895

NOWE WYSOKIE DYWIDENDY. Teraz Płacimy Na Wszystkich Oszczędnościach Począwszy Od 4 1/2% Stycznia 1-go, 1960

LOOMIS SAVINGS & LOAN ASSOCIATION. 1359 WEST 51st STREET CHICAGO 9, ILLINOIS. Nowe godziny biur: Pon. i Piątek 9 rano do 5 popoł. Wtorek i Czwartek 9 rano do 5 popoł. Sobota 9 rano do 12 w poł. Środy zamknięte do całych dni.

SAVINGS & LOAN. 4 1/4% Począwszy 1 lutego, 1960 NA KONTACH INWESTYCYJNYCH

Pieniądze Oszczędzane Do 15-go Zarabiają Od 1-go. Dywidendy Płatne 31-go Stycznia i Lipca

CRANE SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION. 2555 W. 47-ma UL. (47ma i Rockwell) Lafayette 3-1083

FUNERAL DIRECTORS. PATKA Funeral Home. Zakład Dla Pogrzebów Air Conditioned

OTTO V. STRANSKY, Sr. OTTO V. STRANSKY, Jr. STRANSKY FUNERAL CHAPELS Wielkie Powierzchnie Ochodzone Kaplice

DARMO UPRZĘDNI OSZCZĄDOWANIE SZYBKĄ OBSŁUGĄ SPŁACĄC MOŻNA WIĘCEJ—LUB WSZYTKO BEZ KARY. POTRZEBUJECIE POŻYCZKI?

HEMLOCK FEDERAL SAVINGS. Telefon HE 4-0600 5140 — S. Ashland. ON THE JOB. When it Counts Where it Counts

LEKIDY POLSKI I ROSJI

WYSYLAJEMY NAJTAJNIEJ I NAJSZYBCIEJ. Wykonujemy każdą receptę nietylko z Polski, lecz również z wszystkich Europejskich Krajów oraz innych części świata.

KAZ. CABANSKI PHARMACY 1147 NO. ASHLAND AVE. CHICAGO 22, ILLINOIS

Wydawamy recepty nietylko z Polski, lecz również z wszystkich Europejskich Krajów oraz innych części świata.

LOTNICY POLSCY W CHICAGO

Zawiadamiamy uprzejmie wszystkich Kolegów oraz ich Przyjaciół, że urządzają w tym Roku NOC SYLWESTROWA w Grand Ballroom w SHERATON TOWERS HOTEL

Głosy Czytelników

Prosi o Wyjaśnienie Szanowny Panie Redaktorze: W "Dzienniku Związkowym" z dnia 3 września br. został zamieszczony wiersz podpisany przez "Księcia".

Jubileusz 80-lecia Związku N. P. Budzi Szerokie Zainteresowanie Całej Polonii

Przybycie z Washingtonu Podsekretarza Stanu, Dillona Na Bankiet Jubileuszowy Do Chicago Uważane Jest Za Dowód Szacunku Jakim Cieszy Się Związek w Sferach Amerykańskich.



C. DOUGLAS DILLON — Podsekretarz Stanu

Jubileusz 80-lecia istnienia i pracy dla Polski i Ameryki Związku Narodowego Polskiego oraz bankiet jubileuszowy, jaki odbędzie się w niedzielę, 2-go października o godz. 5-tej wieczorem w wielkiej sali balowej Hotelu Sherman

W Chicago rozpoznany został 24-ty w tym roku wypadek choroby polio, wiadomość o tem podał w czwartek komisarz miejski zdrowia, dr. Samuel L. Andelman.

Polio stwierdzono u 5 i pół letniego chłopca, mieszkającego w rejonie 100 bloku przy S. St. Louis ave.

Chłopca umieszczono na leczeniu w miejskim szpitalu Chorób Zakaźnych na częściowy paraliż jednej z nóg.

Prócz dostojnego gościa, podsekretarza stanu, Dillona z Washingtonu, który reprezentować będzie na bankiecie Prezydenta Eisenhowera

Wiceprezesa ZNP p. Franciszka Dymek zwraca się z serdeczną prośbą do Braci Związkowej o załatwienie sprawy rezerwacji na bankiet jak najwcześniej.

Bankiet 80-lecia ZNP odbędzie się, jak wspominaliśmy powyżej, w niedzielę 2go października.

Pokaz Ryb Tropikalnych

Doroczny Chicagoński Pokaz Ryb Tropikalnych, odbędzie się w dniach od najbliższego piątku do niedzieli w gmachu w Konserwatorium Parku Garfield.

GAS PERMIT HOLDERS! Contact Us for Free Estimates! Approved by Gas Utilities Companies.

BALABAN & KATZ CONGRESS Teraz Wyświetlany! Codziennie

Movie-wise... there has never been anything like "THE APARTMENT" A M-G-M PRESENTATION STARRING JACK LEMMON SHIRLEY MACLAINE FRED MACMURRAY

VIOLENCE... VENGEANCE IN THE BIG CITY! "KEY WITNESS" M-G-M PRESENTS

Lekarstwa Do Polski! TO JEDYNA NAJBARDZIEJ OCZEKIWANA POMOC DLA TWOICH BLISKICH W POLSCE Po Cenach Najniższych

COMPLETE LINE MEXICAN HATS BASKETS, CHILDREN'S CHAIRS AND NOVELTY ITEMS

POŻYCZKI NA AUTA OSZCZĘDZIE PIENIĄDZE NA POŻYCZKACH NA NOWE LUB UŻYwane AUTA

LAWDALE NATIONAL BANK 26th & Chestnut

40 Akrowe Obszary w Bieżącej Brazylji Brazylja — Najszybciej rozwijający się kraj

Sluchajcie Programu GRUNWALDZKIEGO Ze Stacji WEDC W KAŻDY CZWARTEK

COMPLETE LINE OF DRAPES — Easy Payments — Telephone: FO 4-1851

WIĘKSZA TERAZ 4 1/4% ROCZNIE DYWIDENDA

DZIAŁAJĄCA WSTECZ OD 1go Kwietnia 1960 49 lat bezustanej obsługi w tej samej dzielnicy.

- 1. WARSZAWA 2. KRAKÓW 3. GDYNIA 4. SZCZECIN 5. NOWY TARG 6. RZESZÓW 7. KIELCE

Trading Corporation 25 Broad Street, Room 443, New York 4, N. Y.

ZAMAWIAJCIE PACZKI PEKAO LUB PIENIĄDZE DO WYBORU W BIURACH R. MATUSZCZAK & CO.

DO POLSKI ODJAZDY—CODZIENNE, INDYWIDUALNIE, GRUPOWO, CAŁY ROK Samolotami i Okrętami—BATORYM i Innymi

OBECNIE... osiągniecie większy zarobek na waszych oszczędnościach... 5% w instytucji SPECJALIZUJĄCEJ SIĘ W U. S. RZĄDOWYCH UBEZPIECZONYCH POŻYCZKACH

AIRFIELD Savings YOUR KEY TO HAPPIER LIVING LOW COST HOME LOANS HIGH EARNINGS with SAFETY 4%